

---

## Reports and Communications

### Linguaggi Documentari e Basi Dati - Documentary Languages and Databases

The Consiglio Nazionale delle Ricerche with its Istituto di Studi sulla Ricerca e Documentazione Scientifica invites for a meeting in Rome, Dec.3-4, 1990 and offers the following program consisting of three sections: (1) Languages: which are they and how are they constructed. (2) Classification use in a database. (3) Free languages and automatic indexing. The speakers and their papers will be: (ad 1) Georges van SLYPE: The construction of a thesaurus. - Paola COSTANZA CATTANI: The ISO International Standardization: an instrument and an objective. - Fiora IMBERCIADORI: The new thesaurus for education in Europe. - Renato BORRUSO: Linguistic aids in the ITALGIURE-find system of juridical documentation research. - Roberto POTENZA: Thesaurus of earth sciences. - Costantino CIAMPI: Experiences of a semi-automatic thesaurus construction. - Bruno FELLUGA, Sandra LUCKE, Mario PALMERA: From a descriptor system to a thesaurus in the environment field. - Antonio CAMELLI: THES GIUR: A thesaurus to support a juridical database and as a verification tool of the law lexicon. - (ad 2) Ingetraut DAHLBERG: Philosophical bases of conceptual ordering systems. - Jacques MANIEZ: Actuality of documentary classification systems. - Giliola NEGRINI: Objectives and multi-disciplinarity of a "Finalized Project" - Paola VENEROSI: The use of a representation language in a user-system interface. - Emilia CAMPOCHIARO, Francesco MARCELLI: Thesaurus and classification: an integrated system of indexing and retrieval of online parliamentary information. - Alberto MARINI: Support procedures for the use of classification schemes. - (ad 3) Fulvio NALDI: Automatic indexing and retrieval of archives. - Paola CARRARA: Organization and classification of dates. - Ilaria VANNINI PARENTI: Information retrieval in the EXI-RPTS project. - Antonio ZAMPOLLI: The automatic treatment of natural language. - Marlène CHOUKROUN: The contribution of VIDEOTEX ergonomics in the *multicriteria* retrieval of research data banks: TELELAB and TELETHESES, two research data banks on MINITEL. - Maristella AGOSTI: Hypertexts potentiality for information retrieval. - Giulio GROPPI: Retrieval techniques of a single subject in different databases.

Chairmen of the sessions will be: Vittorio NOVELLI, Antonio A. MARTINO, Alfredo SERRAI, and Giulio OCCHINI.

Except for four papers in English, the rest is in Italian. A proceedings volume is foreseen.

For further information please turn to the Secretary: Signora Tamara FARNESI, Istituto di Studi sulla Ricerca e Documentazione Scientifica, Via C. de Lollis 12, I-00185 Roma. Tel.: 06/4452351, Telefax: 06/4463836.

### 14th International Online Information Meeting, London

The provisional program of ONLINE 90, to take place from 11-13 Dec. 1990 at Olympia 2, London, GB, offers - among many other sessions - one on *Document Indexing and Markup* with four papers altogether of which only one is actually dealing with indexing, viz.: Klaus KOTZIAS, Siemens AG: How to respond to different language particularities by indexing texts using automatic text analysis. - Among the so-called Satellite Events a seminar on *Perspectives in Indexing and Searching* is held by Ev BRENNER, USA, on Friday, Dec. 14, 1990, for Brit.pounds 201.25. According to the announcement he will extend on 1) A review of pertinent developments in the past 35 years necessary to better understand today's technology, 2) The Relationship between indexing and searching - the interface problems, and 3) A review of practical developments reasonably to be expected in the coming years that will affect indexing and search efficiency and budgets. - It is said of Mr. Brenner, that in 1990 he will have attended the ASIS mid-year meeting in Fort Lauderdale, FL, the 2nd International Chemical Information Conference in Montreux, Switzerland, in September, the Annual EUSIDIC meeting in Helsinki, Finland, in October, and the Annual ASIS meeting in Toronto in November. As a special feature of the seminar he will review these meetings, highlight developments, and analyze important trends. In addition, he will present a special report on Executive Information Systems (EIS), an area in which he has recently been making some special studies. For further information please turn to Learned Information Ltd., Woodside, Hinksey Hill, Oxford OX1 5AU, England.

### Meeting on Data and Concepts, and Courses in Darmstadt 1991

At the Technical University of Darmstadt, Department of Mathematics, Professor Rudolf WILLE will again organize a meeting of his Special Interest Group on Concept Analysis of the German Society for Classification, as already in the previous years since 1986. Interested colleagues are invited to hand in proposals for papers on the relationships between actually existing data and conceptual thinking. The meeting, starting on Febr. 21, 1991 at 4 PM and ending on Febr. 23 at 1 PM, is preceded by 3 courses on *Formal Concept Analysis* which start on Febr. 20 at 9:45 AM until Febr. 21, 3 PM, given by the Research Group on Concept Analysis. The three courses run in parallel and cover (1) Introduction, (2) Conceptual Scaling, (3) Conceptual Knowledge Systems. The courses and the meeting are in German. Participation is free of charge except for DM 20.- needed for materials given to the participants. - Registrations for all events should be sent to: Prof. Dr. Rudolf Wille, FB Mathematik, Technische Hochschule, Schloßgartenstr. 7, D-6100 Darmstadt.

### Cataloging Heresy: Challenging the Standard Bibliographic Product

This will be the theme of a Congress for Librarians scheduled to be held at St. John's University in Jamaica,

New York, on Feb.18, 1991. With support from a grant by the H.W.Wilson Foundation, nationally known librarians, thesaurus designers, and representatives of bibliographic utilities have been invited to address the theme. The papers scheduled for presentation are: Bella H.WEINBERG: A theory of relativity for catalogers. Norman ANDERSON: The non-neutrality of descriptive cataloging. - Kathy WHITEHEAD: The Art&Architecture Thesaurus as an alternative to LCSH. - Sally SINN: The development of classification and subject heading systems for medicine. - Sanford BERMAN: Cataloging tools and Copy: The myth of acceptability - A public librarian's point of view. - Mary PARR: Standard cataloging data and the academic library: The technical services manager's point of view. - Liz BISHOFF: OCLC and the master record concept. - Ed GLAZIER: The display and indexing of customized catalog records in RLIN. - Lucia RATHER: Standard cataloging data: The view from the Library of Congress. - Sheila INTNER: Rejecting standard cataloging copy: Implications for the education of catalogers.

Because the acceptability of standard cataloging data concerns all types of libraries and all subject specialities, this call is for additional papers for inclusion in the volume to be published by Learned Information. Papers of varying length are acceptable. Manuscripts should be double spaced, with ample margins, and should use the author-date system of citation. The deadline for submission is Dec.15, 1990. All contributed papers will be refereed by a committee of experts in the theory and practice of cataloging. Contributors will be notified of the referees' decision by Jan.15, 1991.

Authors of accepted papers will receive complimentary registration for the full-day Congress (which includes lunch) and a copy of the book upon publication. A list of the authors and titles of accepted papers will be distributed to attendees at the Congress. - For further information contact: Dr.Bella Hass Weinberg, Division of Library and Information Science, St.John's University, Jamaica, NY, 11439, USA. Tel.: (718)990-6200; Fax: (718)380-0353.

### **Making Connections. ACH/ALLC 91**

The 1991 International Joint Conference of the Association for Computers and the Humanities (ACH) and the Association for Literary and Linguistic Computing (ALLC) will be held on March 17-21, 1991, at Arizona State University in Tempe, AZ, USA. Submission of abstracts on computer-aided topics in literature and linguistics, and in humanities disciplines are invited until Oct.15, 1990 to Professor Daniel Brink, Department of English, Arizona State University, Tempe, AZ, 85287-0302, USA.

### **RIA91. Intelligent Text and Image Handling**

A call for papers has been released for this meeting which is to take place on April 2-5, 1991 at the Universitat Autonoma de Barcelona, Spain under the sponsorship of the European Economic Community and several other institutions. The conference is organized by the Centre de Hautes Etudes Internationales d'Informatique Documentaire (C.I.D.) with several other institutions

participating. It is directed by Professor Andrè Lichnerowicz of the Academy of Sciences of Paris. Chairman of the Program Committee is Prof.J.Arsac, University of Paris VI.

The purpose of the conference is to present the state of the art in storage, retrieval and diffusion of non-structured information found in text, image and sound. The previous conference, RIAO 88 had been held at MIT, Cambridge, USA in March 1988 and was a resounding success. The call for papers is addressed to researchers from all countries in academic or industrial research. Specific themes for the conference include: A - Linguistic analysis for automatic text treatment (Automatic indexing, Automatic abstracts, Natural language interrogation, Multilingual interfaces).

B - Construction and utilisation of large linguistic knowledge bases (electronic dictionaries, thesaurus, bilingual dictionaries).

C - Confidentiality in information retrieval systems.

D - Multilingual interrogation and computer assisted translation.

E - Automatic extraction of factual information from full text.

F - User interfaces and ergonomy of information research systems.

G - Artificial intelligence for user aid, and for personalizing systems.

H - Intelligent navigational aids and automatic data structuring in hypertexts and hypermedia.

I - Neural nets for computer aided information research.

J - Data entry systems (OCR, automatic structure recognition, document preparation norms).

K - New applications (Software engineering and information research systems program and documentation retrieval for re-use, production of intelligent tutorial and documentation systems in software development. Automatic image indexation via pattern recognition. Optical memories, such as Videodisk, CD-ROM, CD-I, Optical numerical disks. Multimedia systems managing text, sound and images. Content addressable electronic mail systems. Voice entry and speech recognition).

The papers - to be submitted in 4 copies, 20 pages maximum, and to arrive before Oct.30, 1990 - must be validated by a prototype or a working model to be demonstrated during the conference at a time separate from their oral presentation. Such demonstrations should run on standard material. — Addresses: CID. 36 bis rue Ballu, F-75009 Paris (for Europe) and Ms.M.-T. Maurice, 220 East 72nd Street 10F, New York, NY 10021, USA (for North America).

Together with this call for papers, a Call for Product Demonstrations has been sent out with an invitation to companies and organizations which market innovative and competitive hardware or software related to the conference themes to exhibit these at RIAO 91. The specific themes are listed on a leaflet which can be obtained from: CID, 36 bis rue Ballu, F-75009 Paris.

### **ISCCR 91. Call for Papers**

This call of the FID Committee on Classification Research for the 5th International Study Conference on Classification Research in Toronto, June 24-28, 1991,

on Classification Research for Knowledge Representation and Organization has been published already in Int. Classif. 90-2 on the inside back cover page. It is mentioned here only for reasons of reminding that abstracts between 500-1000 words are due by Oct. 15, 1990 to be sent to Prof. Nancy J. Williamson, FID/CR Secretariat, Faculty of Library and Information Science, University of Toronto, 140 St. George Street, Toronto, Canada M5S 1A1.

### International Indexers Conference, Yugoslavia

A preliminary announcement has been released for this conference to be held in Hvar, Yugoslavia from 22-25 Sept. 1991. For more details contact: Dr. John Gibson, Landors, Wichenford, Worcester WR6 6XY, England. Tel.: 0886-888209.

### 2nd Albany Colloquium 1991

A Call for Papers has been sent out from the School of Information Science and Policy, State University of New York and the Albany Classification Research Organization for a conference in Albany, NY, Nov. 14-16, 1991 to continue the series started with "Classification in the Computer Age", held there from Nov. 18-19, 1988.

The four conference themes are: Language and Classification, Learning about Classification, and Legal and Economic Impacts of Classification. Abstracts of papers - not to exceed 250 words - should be submitted as soon as possible and must be received before July 1, 1991. All papers delivered at the Conference will be published in a proceedings volume. Abstract headings should include titles, authors, and institutions or agencies. Authors should classify their submissions according to the four conference themes mentioned above.

Conference sponsors will include - next to the two organizations named above - the Council on Library Resources, State University of New York Research Foundation, and various governmental groups, public and private organizations concerned with the advancement of classification theory and applications.

Information on registration will be sent to all members of ACRO ISKO, and CSNA. ALISE members who have selected "Classification" as an area of scholarly/ teaching interest will also be notified. Abstracts and requests for information on the conference should be sent to Dean Richard S. Halsey, School of Information Science and Policy, Nelson A. Rockefeller College of Public Affairs and Policy, University at Albany, SUNY, 135 Western Ave., Albany, NY 12222 USA. Tel.: (518) 442-5232. BITNET RH611 ALBNYVMS.

### CDMARC Names

The Library of Congress Cataloging Distribution Service has recently announced the availability of its authority file on names on CD-ROM. A one-year subscription can be had for USD400 (U.S.) or USD475 (international). A subscription includes fully cumulated quarterly updates, a reference manual in a 3-ring binder, keyboard template, and retrieval software.

CDMARC Names complements the complete Library of Congress Subject Authority File which is also available on CD-ROM (for USD 300/370) and includes the same components as those included in a CDMARC Names subscription. CDMARC Names contains 2.3 million personal, corporate, series, and title authority records on 3 discs. Three display options are always available: thesaurus image (heading and any variants), brief card image, or the USMARC tagged-record format.

The hardware needed? Any CD-ROM drive on the market that supports the High Sierra standard and uses drivers compatible with Microsoft DOS extensions will do. The CDMARC system works on IBM PC/XT/AT or compatibles having at least 640K RAM (with at least 530K RAM free for use with CDMARC Names), 5 megabytes of free hard disk space, and running DOS version 3.1 or higher.

For further information write to Library of Congress, CDS, Washington, DC 20541 USA TEL. (202) 707 6100; FAX (202) 707 1334.

### Dewey Decimal Classification

Even though the 20th edition of Dewey Decimal Classification was just published in January 1989, work has already begun on planning for the 21st edition. The DDC Editorial Policy Committee will meet in retreat in October 1990 to discuss the 21st edition. Discussion items include proposed schedule changes, editorial rules, frequency and number of editions, international concerns, and the nature and impact of electronic products. Suggestions and comments from users may be forwarded to Peter J. PAULSON, Executive Director, Forest Press OCLC, 85 Watervliet Ave. Albany, NY 12206-2082, USA.

An ad hoc subcommittee of the American Library Association Subject Analysis Committee is soliciting comments from users on priorities for the 21st edition. The committee is chaired by Jan DeSIREY, Hennepin County (Minnesota) Library.

*(From ASIS/SIG/CR News, August 1990)*

### New Abridged Dewey Published in June 1990

OCLC Forest Press Division has published the 12th abridged edition of the DDC. The one-volume abridgement includes all of the user-convenient features of the four-volume DDC 20 published in 1989. With about one-sixth of the schedule entries it is designed for libraries of fewer than 20,000 titles, particularly for school libraries and small public libraries. In its 857 pages it contains also a manual and is available in America and the Asia/Pacific region for USD 65 until Dec. 31, 1990 and USD 75 thereafter from OCLC Forest Press, 6565 Frantz Road, MC 685 Dublin, OH 43017-0702. In Europe and other areas of the world it is available for Brit.pds 43 until Dec. 31, 1990 and for Brit.pds 50 thereafter. Orders from these areas should be sent to OCLC International, 7th Floor, Tricon House, 51-53 Hagley Road, Birmingham, B16 8TP, U.K.

## Indian National Terminology Bank

The Commission for Scientific and Technical Terminology (CSTT) has launched a special scheme of compiling a national register of authors and translators who are committed to the cause of enrichment of scientific and technical literature in various disciplines in India.

The objective for compiling a national register is to create a data bank of manpower existing in the field for undertaking original writing or translation of various scientific and technical subjects, an official release said.

The CSTT was set up in 1961 in pursuance of a Presidential Order. The functions assigned to it were:

- a) determination of the principles of terminology evolution
- b) co-ordination of the existing terminologies available in Hindi and other Indian languages
- c) preparation and publication of approved terminological glossaries
- d) preparation and publication of university level books and other reference literature.

In a nutshell the task assigned to it was to take all measures to promote Hindi and other Indian languages to replace English as a medium of instructions at all levels of higher education.

It is functioning under the Ministry of Human Resource Development, Government of India, New Delhi-110001. It has so far evolved and published more than five lakh (500,000) terms belonging to all major university disciplines in the natural sciences, social sciences, humanities, engineering and medicine.

It is now engaged in evolving terminology for the newly developed disciplines of minor engineering, training technology and management sciences.

Besides publishing work of terminology of space science, computer science, steel and non-ferrous metallurgy, the CSTT brought out a consolidated glossary of administrative terms comprising 12,000 entries belonging to general administration and designations to promote the use of Hindi in official transactions pertaining to defence, posts and telegraphs, and railways.

Over 15,000 Pan-Indian terms belonging to various disciplines have been identified and published in the form of glossaries for free distribution among scholars, writers, journalists and translators.

The CSTT has undertaken an innovative scheme in developing a computer based national terminology bank for storing, coordinating and analyzing the entire scientific and technical terminology in Hindi and other Indian languages.

The organization has also been coordinating with Hindi book academies and state textbook boards, engaged in the production of quality books on various university subjects. So far 2200 books in Hindi and 6200 in other Indian languages had been published on various university subjects either directly or through state language academies and text book boards.

M.P. Satija

## Ethnicity Glossaries

A new project is going to be launched soon by IITF focusing on terminology work in the social sciences. Fred Riggs from the University of Hawaii has already prepared a first version of this terminology collection in English. The structure of this glossary is rather unusual in traditional lexicography, but is perfectly suited to descriptive terminology work, since the entries start with a definition, various contexts from scientific literature and then provide various terms usually denoting the concept in question. This concept-oriented layout is very promising in comparison to traditional word-oriented dictionaries, particularly in the social sciences with their pluralistically and multi-paradigmatically structured subject fields.

A French version of this Glossary on Ethnicity has just been completed by Eric de Grolier, a Russian version has also been prepared. The first stage of our project will now be to make a comparative evaluation of the classification schemes designed for these three versions and to propose a unified classification, if this is viable. Then we are planning to process all the data by suitable microcomputer terminology management software and design a user-friendly layout for publication. Christer Laurén and Heribert Picht will investigate whether a joint Nordic version of the Glossary can be organized. In addition we will try to find ways for the preparation of a German version.

Since ethnic and/or linguistic conflicts are unfortunately increasing in number and intensity all over the world, terminologies pertaining to ethnicity research (political science, sociology, sociolinguistics, anthropology etc.) in many languages are becoming more and more important. The transparency of concepts used by researchers is vital to the promotion of projects investigating into the state-of-the-art and into ways of improving the situation of minorities.

You are invited to participate actively in this practice-oriented project, which will certainly yield positive results not only in the subject field concerned, but also in terminology research, particularly in descriptive terminology work and multilingual and interdisciplinary terminography. For further information please contact Dr. Gerhard Budin, IITF, Sensengasse 8, A-1090 Wien.

(From: IITF News (1990) 1/2, p.3-4)

## Terminology Workshop, Kent, OH, 1991

Description of the curriculum and registration materials for a Terminology Workshop to be held at Kent State University, Ohio, from June 7-10, 1991 can be obtained from Dr. Sue Ellen Wright, Institute of Applied Linguistics, Kent State University, Kent, OH, 44242, USA. The workshop will focus on fundamental concepts of terminology theory and will provide intensive daily practice at the computer for each participant. The fee is USD 350 and includes instructional materials, use of computers, and university housing (not meals).